

H. E. Шпак

**УМЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ИНФОРМАТИВНОГО ЧТЕНИЯ
И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНФОРМАЦИИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ
МОНОЛОГИЧЕСКОМ ВЫСКАЗЫВАНИИ ПРОВИЗОРА**

*Работа представлена кафедрой иностранных языков
Пермской государственной фармацевтической академии.*

Научный руководитель – доктор педагогических наук, профессор Т. С. Серова

Статья освещает результаты исследования проблемы, касающейся выделения умений иноязычного информативного чтения специалиста-провизора, описывает теоретические основания для этого, определяет специфику информативного чтения специалиста, который выступает интерпретатором извлеченной из текстов информации и применяет ее в профессиональном монологическом высказывании.

Ключевые слова: речевая деятельность, умения профессионально-ориентированного иноязычного информативного чтения, коммуникативная ситуация, иноязычное монологическое высказывание специалиста.

The article deals with the results of studying the skills of professional informative reading of a pharmacist in a foreign language. It describes its base and specific character of finding information and its further use in professional monologic utterance.

Key words: speech activity, skills of professional informative reading in a foreign language, communicative situation, professional monologic utterance in a foreign language.

Традиционно в методике преподавания иностранных языков в неязыковом вузе обучение информативному чтению рассматривается как очень важное направление. Во многом это объясняется тем, что оно является одним из средств формирования профессиональной информативной компетенции, очень значимой для любого специалиста. В связи с этим актуальной является проблема выделения умений информативного чтения специалистов и дальнейшего использования полученной информации. Задачу нашего исследования мы видим в том, чтобы теоретически обосновать и выделить указанные речевые умения.

Информативным чтением называют вид профессионально-ориентированного чтения, при котором ведущим становится информативный аспект познавательной и коммуникативной функций чтения как вербального письменного общения [5, с. 25–31]. Ситуации профессионального общения побуждают провизора обратиться к информативному чтению и применить извлеченную из источников информацию в монологических высказываниях различного типа. Это ситуации чтения в процессе подготовки к: сообщению, информирующему врача, сообщению, информирующему пациента, презентации фармацевтического продукта, доклада на научной конференции.

Согласно теории деятельности А. Н. Леонтьева деятельность представляет собой процессы, предмет которых совпадает с потребностью и мотивом [2]. О речевой деятельности (РД) мы говорим тогда, когда потребность верbalного общения находит себя, воплощается в предмете деятельности –

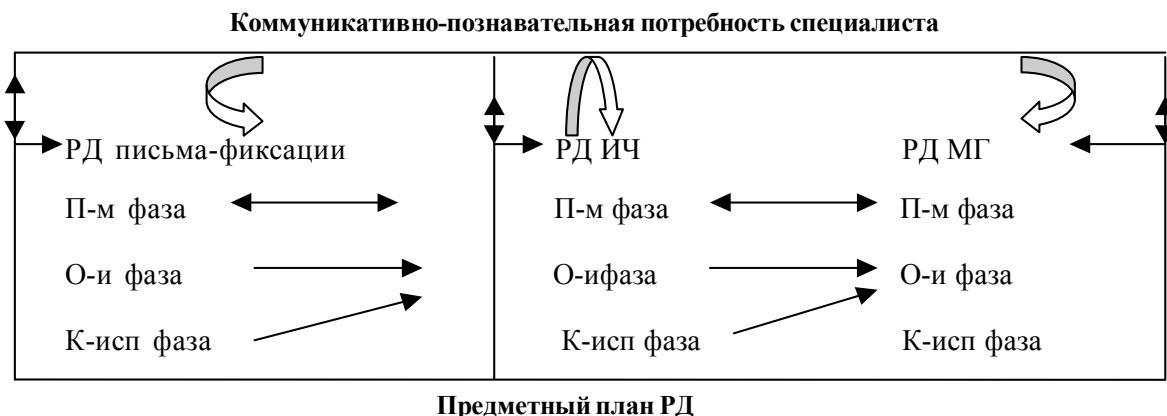
ти, каковым является мысль. Потребность, опредмеченная таким образом, становится мотивом деятельности [1, с. 45]. Информативное чтение провизора как речевая деятельность в контексте его профессиональной деятельности обусловлено коммуникативно-познавательной потребностью, тесно связанной с условиями коммуникативной ситуации, в которую оно включается. Выделенные нами коммуникативные ситуации профессионального общения, детерминирующие развитие информативного чтения специалиста, формируют специфичные для каждой из них коммуникативно-познавательную потребность и интерес, которые включаются в мотив информативного чтения. Под специфичностью коммуникативно-познавательной потребности мы понимаем четкую направленность речевой деятельности информативного чтения на те информационные единицы текста, которые смогут удовлетворить информационную потребность в конкретной ситуации общения и использоваться специалистом для создания монологического высказывания. Оно является целью-результатом информативного чтения, ради которой происходит профессиональное общение в данной коммуникативной ситуации.

Для анализа РД информативного чтения специалиста и использования информации в устном профессиональном общении очень важно то, что между чтением, интерпретацией и последующим порождением профессионального монологического высказывания есть тесная взаимосвязь. Кроме того, в эту взаимосвязь входит и РД пись-

ма-фиксации, обеспечивая более эффективное и надежное функционирование информативного чтения и монологического говорения [4, с. 76–77; 5, с. 124–125]. Они образуют сложную динамическую систему, которая включает общий предметный компонент (общий предметный план) и другие составляющие психологического содержания РД понимания, извлечения информации и порождения монологического высказывания. Все виды РД испытывают взаимовлияние и управляются общей коммуникативно-познавательной потребностью.

Схема 1 показывает соотношение взаимосвязи фаз в РД письма-фиксации, информативного чтения, монологического говорения. Их мотивационно-побудительные фазы совпадают, а ориентировано-исследовательская и контрольно-исполнительная РД информативного чтения входят в ориентировано-исследовательскую РД монологического говорения. В свою очередь ориентировано-исследовательская и контрольно-исполнительная фазы письма-фиксации входят в ориентировано-исследовательскую фазу информативного чтения.

Схема 1



Взаимосвязь во внешней структуре речевой деятельности информативного чтения, письма-фиксации и монологического говорения обусловлена сложной структурой мотива информативного чтения и соответственно структурой целеполагания речевой деятельности, поскольку психологически, согласно А. Н. Леонтьеву, цель связана с предметом деятельности и с ее мотивами. Эта связь возникает в деятельности как отношение мотива к цели [2]. Цель деятельности, точнее действий, входящих в нее, есть ее интегрирующее и направляющее начало. Она имеет два аспекта: цель-задачу и цель-результат деятельности [8]. Цель-задача информативного чтения: осмысление и понимание всей информации источника и фиксация его результатов; извлечение коммуникативно-релевантной информации из текста с обязательной пись-

менной фиксацией; совершение умозаключений в чтении, обусловленными профессионально-ориентированными, информативно-познавательными и коммуникативно-познавательными задачами в коммуникативной ситуации, их письменная фиксация. Целью-результатом информативного чтения становится использование коммуникативно-релевантной информации в монологическом высказывании определенного типа. Информативное чтение специалиста управляется именно этим параметром, *потребностью получения коммуникативно-релевантной информации. И, по сути, оно направлено на создание информационной основы речевой деятельности монологического говорения.*

Под информационной основой деятельности вслед за В. Д. Шадриковым мы понимаем совокупность информации, харак-

тилизующей предметные объективные и субъективные условия деятельности, которые помогают ему совершать эту деятельность и достигать ее результата [7]. Она как один из функциональных блоков психологической деятельности пронизывает всю деятельность, включая все ее фазы. В рамках методики обучения иноязычному общению информационная основа деятельности рассматривается как информационная основа речевой деятельности. Она представляет собой функционально-смысловой информационный комплекс, в котором сосредоточена и организована вся информация о предметных объективных и субъективных условиях выполнения речевой деятельности от цели-задачи к цели-результату [8].

Эти положения и вывод о сложной структуре мотивов и целеполагания РД информативного чтения провизора позволяют утверждать, что *специфика РД понимания и извлечения информации читателем для ее дальнейшего использования состоит в управляемости этой деятельности целью-результатом. Информативное чтение специалиста ориентировано прежде всего на условия коммуникативной ситуации предстоящего монологического высказывания. Важна и особая функция читателя: специалист, обращающийся к информативному чтению, является посредником при передаче коммуникативно-значимой профессиональной информации.*

При раскрытии содержания умений профессионально-ориентированного информативного чтения, являющихся целью обучения, необходимо обратиться к внешней структуре РД, которая представляет собой динамичное соотношение операций, действий [3, с. 146]. Для выделения умений такой деятельности нам нужно условно, схематично выделить основные этапы обработки информации, содержащейся в тексте, и основные этапы порождения монологического высказывания. Они отражают основные речевые действия читателя,

необходимые для достижения цели деятельности.

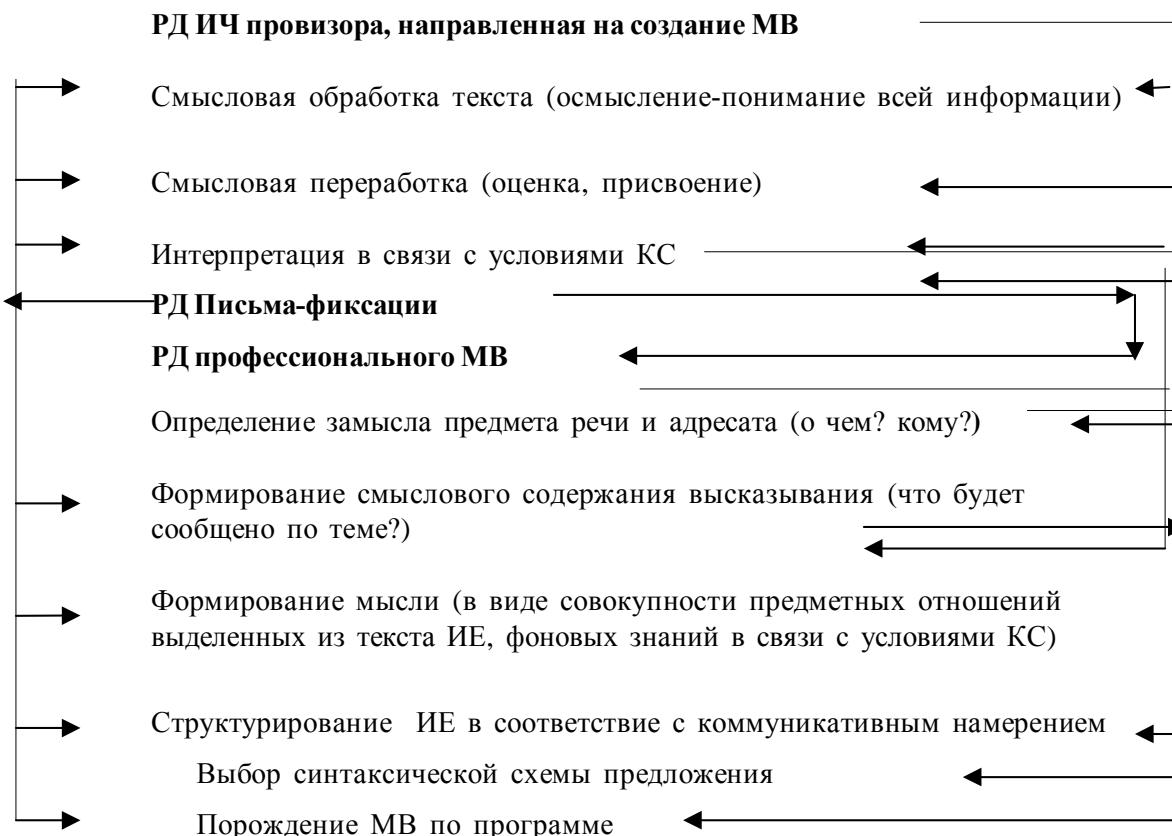
Механизм порождения речи существует объективно [1, с. 69]. Применительно к порождению монологического высказывания профессионального характера на основе информации из текстов по специальности очевидным является то, что формирующая фаза монологического высказывания в значительной степени обусловлена результатом, продуктом информативного чтения.

В теории профессионально-ориентированного чтения умения этой речевой деятельности рассматриваются как способность читателя осуществлять речевые действия информативного чтения-диалога, направленные на смысловое вербальное восприятие, осмысление, понимание, смысловую переработку информации как рематического компонента предметного содержания профессионально-значимого источника, включающей этапы оценки, присвоения и создания вторичного текста на его основе. Читатель, осмыслив и поняв всю содержащуюся в тексте информацию, в соответствии с видами информативного чтения оценивает ее, присваивает и создает новую. (Т. С. Серова, А. С. Балахонов, Т. А. Агапитова, Е. Ю. Панина, Л. П. Раскопина, А. А. Колобкова, Т. А. Ковалева)

Процесс смысловой обработки и переработки информации текстов по специальности в профессионально обусловленных ситуациях информативного чтения представлен на схеме 2.

Схема показывает, что читатель совершает речевые действия и операции смыслового верbalного восприятия по установлению межпонятийных логико-семантических отношений, тематического денотатного плана, тема-рематических отношений, синтаксических связей между членами предложения, смысловой связи между предложениями и сверхфразовыми единствами целенаправленно. В схеме указывается также, что этап смысловой переработки ин-

Схема 2
**Схема соотношения основных этапов речевых действий извлечения информации и ее применения
в монологическом высказывании**



формации переходит в ее интерпретацию в связи с условиями предстоящей коммуникативной ситуации.

В связи с этим возникает необходимость классифицировать умения информативного чтения, понимания и извлечения информации, ее использования в профессиональном монологическом высказывании с учетом всех моментов, влияющих на принятие смыслового верbalного решения как единицы информативного чтения. Анализ структуры смыслового вербального решения позволил выделить те речевые

действия читателя, которые обеспечивают ориентировку в условиях деятельности, принятие и реализацию решения. Учитывая основные группы умений, выделенные исследователями Пермской школы профессионально-ориентированного чтения, принимая во внимание специфичность речевых действий специалиста-провизора, совершаемых в процессе его РД информативного чтения в условиях конкретной коммуникативной ситуации, мы выделяем ряд групп и видов умений информативного чтения.

Группы умений информативного чтения

1-я группа	2-я группа	3-я группа	4-я группа
Последовательное совершение речевых действий информативного чтения для понимания всей информации	Принятие смыслового верbalного решения с учётом влияния на него условий коммуникативной ситуации	Использование информации для составления программы монологического высказывания	Актуализация информации при порождении монологического высказывания по программе

1-я группа умений. *Последовательное совершение простых и сложных речевых действий информативного чтения для понимания всей информации текста.* Она отра-

жает последовательность речевых действий информативного чтения, подкрепляемого письмом-фиксацией, и включает две подгруппы.

Подгруппы, виды и подвиды умений 1 группы

1. Смысловая обработка текста

2. Смыловая переработка текста

<i>Виды</i>	<i>Виды</i>
1. Прогнозирование предметного содержания	1. Оценка и письменная фиксация её результатов <i>Подвиды</i>
2. Осмысление-понимание <i>Подвиды</i>	1. Информативное чтение и приём информационных единиц
1. Информативное чтение и идентификация языковых значений лексических единиц текста	2. Информативное чтение и сравнение принятых информационных единиц с профессиональными знаниями и условиями коммуникативной ситуации
2. Референтное чтение и установление тематического содержания	3. Информативное чтение и игнорирование коммуникативно-нерелевантных информационных единиц
3. Информативное чтение и установление рематической компоненты, её отношений с рематической	2. Присвоение и письменная фиксация её результатов
4. Информативное чтение и установление логики мысли	Речевые действия смысловой переработки информации, её перекодировки на код личностных смыслов и письменную фиксацию информационных единиц
5. Информативное чтение и установление логико-семантических связей	
6. Информативное чтение и выведение смысла текста	

Указанная последовательность речевых действий информативного чтения обеспечивает специалисту необходимые для интерпретации информации, содержащейся в тексте, осмысление и понимание достаточной полноты и глубины общей информации текста, ее оценку и присвоение необходимой информации.

Этап непосредственного создания собственного высказывания начинается с момента принятия смыслового верbalного решения информативного чтения, которое, как мы показали, тесно связано с теми условиями коммуникативной ситуации монологического высказывания специалиста. Поэтому мы считаем необходимым выделение группы умений, где непосредственно реализуется характер и учитывается специфика

принятия смыслового вербального решения в информативном чтении, нацеленном на дальнейшую передачу информации. Это в первую очередь касается учета основных условий коммуникативной ситуации (предмет, адресат, потребность и мотив) и типа монологического высказывания.

2-я группа умений. *Смысловое вербальное решение в информативном чтении для использования в профессионально-ориентированном монологическом высказывании.* Эта группа имеет в нашем исследовании 4 вида согласно рассматриваемым видам профессионально-ориентированного высказывания провизора: информирующие сообщения для специалиста и пациента, презентация фармацевтического продукта, доклад на научной конференции.

Виды 2-й группы умений

1. Смыслоное вербальное решение в информативном чтении для сообщения , информирующего врача	2. Смыслоное вербальное решение в информативном чтении для сообщения, информирующего пациента	3. Смыслоное вербальное решение в информативном чтении для презентации фармацевтического продукта	4. Смыслоное вербальное решение в информативном чтении для создания научного доклада
---	---	---	--

Здесь принятие смыслового вербального решения на всех стадиях жестко ориентировано на адресата и коммуникативное намерение высказывания.

3-я группа умений. Использование информации для составления программы монологического высказывания на основе читательских умозаключений как продукта и смыслового вербального решения как результата информативного чтения. В эту группу входят две подгруппы, включающие речевые действия по структурированию информационных единиц и непосредственное созда-

ние программы монологического высказывания.

1-я подгруппа: Структурирование информации для создания профессионально-ориентированного монологического высказывания

Здесь происходит логико-семантическое структурирование информационных единиц, адекватное удовлетворению коммуникативной потребности ситуации общения, обработка извлеченных информационных единиц и их структурирование в определенном порядке.

Виды 1-й подгруппы 3-й группы умений

1. Структурирование информации для создания сообщения, информирующего врача	2. Структурирование информации для создания сообщения, информирующего пациента	3. Структурирование информации для презентации продукта	4. Структурирование информации для доклада на научной конференции
---	--	---	---

2-я подгруппа: Использование информации для создания программы высказывания. Она

включает речевые действия по непосредственному созданию программы высказывания.

Виды 2-й подгруппы 3-й группы умений

1. Определение предмета речи и адресата (о чём? кому?), формирование темы высказывания	2. Формирование смыслового содержания высказывания, рематического компонента через соотнесение структурированных информационных единиц с темой высказывания	3. Формирование мысли (в виде предметных отношений информационных единиц текста и фоновых знаний в связи с условиями коммуникативной ситуации)	4. Выбор синтаксической схемы предложения
--	---	--	---

4-я группа умений. Актуализация обработанной информации при порождении монологического высказывания по програм-

ме. Она направлена на непосредственное использование обработанной информации.

Виды 4-й группы умений

1. Использование информации для формулирования высказывания по программе	2. Использование информации для порождения профессионального МВ высказывания по трёхчастной программе
-формулирование сформированных мыслей с опорой на рабочие материалы; -формулирование сформированных мыслей по теме высказывания без опоры на рабочие материалы.	-формулирование вступления, включающее процедуру приветствия, обращения и обозначения ключевых положений сообщения на основе материалов письменной фиксации; -формулирование сообщения на основе всех письменно зафиксированных рабочих материалов для информирующего сообщения для специалиста информационных позиций для специалиста; --формулирование заключения, содержащего краткие выводы по основным положениям и выражения благодарности за внимание.

Таким образом, для того чтобы создать монологическое высказывание на основе информации текста, специалист должен иметь сформированные умения понимания информации целого текста и ее извлечения с определенной целью. Важно научиться выделять прагматически важные информационные единицы, адекватные потребности в информации, на основе умозаключающей деятельности РД информативного чтения,

которая опирается на понятийный аппарат читателя и знание системы языка. Далее необходимо фиксировать их, выстраивать внутреннюю программу смыслокомплексов, в соответствии с логикой изложения проблемы, формулировать для собственного высказывания адекватно коммуникативной ситуации. Мы можем схематично представить выделяемые нами умения, выделив их основные блоки следующим образом.

Схема 3

**Умения информативного чтения и использование информации
в профессиональном монологическом высказывании.**

Умения извлечения информации	Умения применения информации в монологическом высказывании
1а Смысловая обработка	3а Структурирование информации в соответствие с типом высказывания
1б Смысловая переработка	3б Использование информации для составления программы монологического высказывания
2 Принятие смыслового верbalного решения с учётом влияния на него условий коммуникативной ситуации	4 Актуализация информации при порождении монологического высказывания по программе

Все умения извлечения и дальнейшего применения информации в профессиональном монологическом высказывании в процессе их формирования приобретают определенные качества. Вслед за Е. И. Пассовым мы выделяем совокупность важных качеств, характеризующих умение: мотивированность, целенаправленность, динамичность, продуктивность, интегрированность, иерархичность, самостоятельность.

Итак, в данной работе сделана попытка теоретически обосновать и выделить умения, способные «управлять речевой де-

ятельностью в целях решения коммуникативных задач общения» [6, с. 43], которые необходимы специалисту-провизору для извлечения информации, ее дальнейшего использования в ситуациях его профессионального общения. Важно также отметить, что развитие умений целенаправленного извлечения и применения информации в монологическом высказывании специалиста возможно при условии соблюдения важнейших методических принципов, реализующих коммуникативный, личностно-деятельностный подходы в обучении.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Зимняя И. А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. М.: Просвещение, 1978.
2. Леонтьев А. Н. Избранные психологические произведения. В 2 т. М.: Наука, 1983.
3. Леонтьев А. А. Психологические особенности овладения иностранным языком // Международная конференция преподавателей русского языка и литературы: тез. докл. и выступлений. М., 1969.
4. Малетина Л. В. Обучение иноязычному монологическому говорению во взаимосвязи с информативным чтением в процессе профессиональной подготовки будущего инженера: Дис. на соис. учен. степени канд. пед. наук. Пермь, 2007.

5. Серова Т. С. Психология и дидактические аспекты обучения профессионально-ориентированному чтению в вузе. Свердловск: Изд-во Урал. гос. ун-та, 1988.
6. Пассов Е. И. Основы обучения иностранным языкам. М.: Русский язык, 1977.
7. Шадриков В. Д. Деятельность и способности. М.: Логос, 1994.
8. Шадриков В. Д. Психология деятельности и способности человека. М., 1996.